

Übersetzung

**Staatsanwaltschaft der Ukraine  
Staatsanwaltschaft des Verwaltungsgebiets Odessa**

270026 Odessa-26, wul. Puschkinska 3  
24.04.1998  
Nr. 33/751-98

**Rehabilitierungsbescheinigung**

Herr Michail Michailowitsch Bergel, geb. 1920 in Ryshkow/Kreis Braschow (Rumänien), bis zur Verhaftung wohnhaft in Braschow, von Beruf Händler, wurde am 18.12.1946 auf Beschluß der Sonderkonferenz beim Ministerium für Staatssicherheit der UdSSR wegen Vergehen gemäß der Artikel 58-2 und 58-11 des Strafgesetzbuches der RSFSR - aktive Volksgruppentätigkeit auf rumänischem Gebiet, Dienststellung als Assistent des Leiters des Sicherheitsdienstes für den Kreis Braschow und aktive Unterstützung der „Widerstandsbewegung“ bei der Vorbereitung eines Aufstandes im Hinterland der in Rumänien stationierten Roten Armee - zu zehn Jahren Freiheitsentzug in einem Arbeits- und Besserungslager verurteilt..

Da Herr M.M. Bergel rumänischer Staatsbürger und im Hoheitsgebiet Rumäniens tätig war, erstreckte sich das in seinem Fall angewandte Gesetz nicht auf ihn.

Daher wurde Michail Michailowitsch Bergel am 20. Oktober 1993 gemäß Artikel 1 des Gesetzes der Ukraine „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen in der Ukraine“ vom 17. April 1991 durch die Generalstaatsanwaltschaft der Ukraine rehabilitiert.

(Siegel, Unterschrift)

Abteilungsleiter

Justizrat

I.P. Tschaikowski



Исп. вх. №

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

„19“ марта 1998 г.

№ Буд-1513-95

103160, Москва, К-160

Посольство ФРГ  
Консульско-правовой отдел

117313, г. Москва,  
Ленинский пр-т, 95"а"

127

При ответе ссылайтесь  
на наш номер и дату

Ваше обращение от 8 января 1998 г. с просьбой о возобновлении розысков архивного уголовного дела в отношении гр-на Германии Михаэля Бергеля, 1920 года рождения, и его реабилитации поступило в Главную военную прокуратуру и рассмотрено.

В ходе проверки, осуществленной нами в центральных архивах Российской Федерации, установлено, что интересующее Вас лицо репрессиям на территории России не подвергалось и материалов в отношении него не имеется.

Вместе с тем, по сообщению, поступившему из ГИЦ МВД РФ, видно, что в Управлении службы безопасности Украины по Одесской области находится на хранении архивное уголовное дело № П-22220 в отношении уроженца Румынии Бергеля Михаила Михайловича, 1920 года рождения, который ранее уже был реабилитирован.

Не исключая возможности того, что Бергель Михаил Михайлович является именно тем лицом, о реабилитации которого Вы ходатайствуете, Ваше обращение направлено для разрешения по существу в Прокуратуру Одесской области (Украина), откуда Вы и получите окончательный ответ.

С уважением!

Начальник отдела  
реабилитации

Л.П.Копалин